Porównanie tłumaczeń Psalmów 40:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie znalazłeś przyjemności w ofiarach ani darach,\* Raczej wyczuliłeś mi uszy\*\* – Nie prosisz o całopalenie i ofiarę za grzech.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>300 31:33</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wyczuliłeś mi uszy, ּלִי אָזְנַיִםּכָרִיתָ , idiom (?): wyżłobiłeś mi uszy, tj.: stworzyłeś mnie człowiekiem, który ma uszy, aby być posłusznym (zob. <x>90 15:23</x>); pod. G: ὠτία δὲ κατηρτίσω μοι; lecz wg Hbr 10 :5: lecz przygotowałeś mi ciało, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι. [↑](#footnote-ref-3)